

825

1

IDENTIFICATION : Fe 825 DU 12/02/1994

DUREE : 60 MIN.

QUALITE : MOYENNE

TRANSMISSION : RADIO RWANDA

DATE DE TRANSCRIPTION : 1/12/1999

NOM DU TRANSCRIPTEUR : ICYITEGETSE Drocella

NOM DU FICHIER : 825.wpd

DICTAPHONE : SANYO : BO - 760/19

FACE A.**- Orateur non identifié :**

... africains se sont rencontrés hier soir pour discuter de cette impasse politique. Ces responsables...

- Orateur Anastasie ZAMBA, journaliste de Canal Afrique

20 heures top au Burundi, le pays trouve une entreprise qui pourrait si elle n'est pas évitée provoquer des dégâts irréparables. Ainsi deux jours après la formation d'un nouveau gouvernement, qui a dû semer la colère de l'opposition, les diplomates burundais se sont revus encore là pour discuter d'un remaniement ministériel. L'opposition qui revendiquait ...(inaudible) la démocratie et le président de la République Cyprien NTARYAMIRA d'avoir violé les accords auxquels les partis sont parvenus après de longues discussions sur la composition d'un gouvernement de transition. Tout cela

du parti au pouvoir ainsi...(inaudible) des partis d'opposition pour une sorte de progrès national...(inaudible) le gouvernement dans lequel il est soumis et avoir obtenu les portefeuilles...(inaudible), il revenait en fin à ces atouts qui en sont ainsi évoqués de nouvelles actions...(inaudible) le pouvoir.

Le médiateur de l'ONU Ahmedou Ould Abdallah ...(inaudible) à surmonter la nouvelle bataille rangée qui les oppose. Il a dit que la gravité de la crise que vient de traverser le Burundi est une tentative ... (inaudible) de certains dirigeants politiques au sein du gouvernement. Le nouveau médiateur de l'ONU ... (inaudible), son mandat était de trois mois renouvelables, mais les Burundais viennent de demander ... (inaudible) déjà il a rencontré tout le monde pour tenter... (inaudible) une confrontation aux conséquences dramatiques dans un pays qui vient de perdre 20% de sa population..

- Orateur non identifié :

C'était Anastasie ZAMBA...(Inaudible).

(Indicatif du journal parlé de Canal Afrique

C'est finalement au début de cette semaine que de nombreux chefs d'Etats et des représentants de plusieurs centaines des pays ont dit "Adieu" à Yamoussoukro au président ivoirien ...(inaudible). La mise en place des organes de transition, à savoir le parlement et le gouvernement de transition. ... (inaudible) aux dissensions de la classe politique à Kigali. Tandis que la situation économique et sociale dans le pays ne cesse de se dégrader parfois même de manière dramatique. A la mi-janvier par exemple, on comptait déjà une centaine de morts à la suite de la famine qui sévit en préfecture de Gikongoro, mais aussi dans d'autres régions du nord-ouest du pays.

Devant la situation bloquée sur le plan politique, notamment sur la mise en place des institutions prévues par les accords d'Arusha, le président du Front patriotique rwandais, le colonel Alexis

KANYARENGWE, dans les mouvements ... (inaudible) l'ensemble des personnalités du comité exécutif, des représentants au sein du parlement de transition et du gouvernement à base élargie dans la capitale rwandaise effectue actuellement une campagne d'explication notamment aux Etats-unis et en Belgique où il a tenu mardi dernier une conférence de presse.

Cette campagne d'explication, faut-il le souligner, n'est évidemment pas du tout de l'ancien parti unique; MRND. Puisque la section du mouvement en Belgique a pris soin de dénoncer à l'avance la démagogie des propos du président du F.P.R dans un communiqué publié lundi dernier. C'est-à-dire un jour avant la date prévue pour cette conférence de presse. Mieux vaut sans doute juger quelqu'un. Voici donc le constat que dresse le président du F.P.R devant les tergiversations et les manoeuvres de certains dirigeants politiques.

- Orateur KANYARENGWE Alexis, président du F.P.R :

Certainement dans la... dans le pays nous avons des problèmes de calamités, de famine eh...en plus euh... de la situation précaire dans lesquelles se trouvent les déplacés de guerre. Malheureusement, nous constatons que, effectivement il y a certains éléments qui seraient insensibles à ces problèmes qui pèsent sur la population, à cause de certains avantages qu'ils veulent obtenir de ses membres eh...des biens social, des biens communs de ce pays. Et c'est regrettable, heureusement ils ne sont pas nombreux , mais que l'amène... qui mènent ce pays dans cette ruine, malheureusement il est encore au pouvoir et certainement en la personne du président de la République et il devient insensible à ces problèmes provoqués par la non-mise en application de ces accords d'Arusha, alors que l'installation des organes de transition devait trancher pour régler certaines situations, surtout pour trancher la misère la population. Et c'est pour cela que nous invoquons... nous demandons à la communauté internationale de faire tout son possible tout comme dans le passé afin de prévenir ou de... faire comprendre à ces personnes là que il va dans l'intérêt de la nation, du peuple rwandais eh... que les organes de transition soient mis en place et que de toute façon une personne ou quelques personnes ne devraient pas compromettre le processus de paix en cours pour leurs intérêts et ceux du peuple

et que donc il serait normal qu'ils comprennent la situation dans laquelle le peuple se trouve pour pouvoir accepter que les organes de transition soient mis en place.

- Orateur non identifié :

A votre avis est-ce que les spectacles, des tergiversations, des temporisations, des...des chicanes peut-on dire au sein des partis politiques rwandais ne risquent pas de rejaillir quelque peu et même de décourager la communauté internationale qui avait appuyé le processus de paix et selon les accords d'Arusha, notamment est-ce que la communauté internationale, les Nations-unies et les puissances occidentales par exemple qui avaient soutenu et appuyé avec les grands observateurs et accordé leur caution à la question de ces accords, ne risquent-t-ils pas finalement de se détourner, si je puis dire un peu d'attention de tout soutien à l'égard de l'avenir du Rwanda et du processus si cette lenteur continue...(inaudible)?

- Orateur Alexis KANYARENGWE :

Nous constatons avec regret que effectivement il y a ce problème qui fait en sorte que les choses traînent. La situation peut de plus en plus décourager la communauté internationale. Lorsque l'on s'en souvient que euh... juste après la signature des accords d'Arusha, les organismes qui financent le pays, les pays qui aident notre pays dans son économie, qui l'assistent dans ses problèmes euh...de tous les jours, eh bien, ils s'étaient déjà organisés pour prendre certaines dispositions, en convenir certaines mesures prouvent d'abord que les organes de transition soient mis en place et que ils étaient prêts à donner l'assistance nécessaire pour le relèvement économique et social dans notre pays et que donc le gouvernement de transition serait mis en place, étant entendu que le gouvernement actuel n'était plus considéré comme un interlocuteur valable pour permettre de prendre des engagements avec les pays étrangers. Ils comptaient beaucoup sur la mise en place de ces institutions et il a ... il y avait un calendrier qui avait été établi euh... pour que le 15 janvier de cette année-ci le gouve... les organes de transition devaient déjà avoir transmis aux pays et organismes bailleurs de fonds à notre

pays, euh...certaines mesures leur permettant d'examiner les dossiers d'aide qui devaient intervenir ...(inaudible) dans notre pays. Eh... pour le relèvement économique, pour l'installation des... des réfugiés qui rentrent dans le pays ou qui... des réfugiés qui ont été délogés à cause de la guerre, et puis pour la... la démobilisation des militaires qui ne seront pas retenus euh... comme membres effectifs à l'armée. Toutes ces mesures, toute cette attente par la communauté internationale est une longue ... (inaudible) que il peut effectivement y avoir un risque qu'il y ait un certain désintéressement ... (inaudible) de venir en aide de l'étranger, mais si certains ne veulent pas se faire aider, je ne vois pas comment ils continueraient à attendre indéfiniment pour aider les gens qui ne veulent pas se faire aider. (Indicatif de Canal Afrique).

Indicatif du journal parlé en kinyarwanda.

- Orateur Aimable SIBOMANA, journaliste de Radio Rwanda :

Uyu munsi i saa yine, Prezida wa Repubulika Jenerali Majoro HABYALIMANA Yuvenali yakiriye bwa kabiri Wilfred MAERTENS wahoze ari Ministre w'Intebe w'u Bubiligi, yari yakiriye n'ubundi ku wa kane w'ubushize Wilfred MAERTENS ubu ni Prezida w'Abakristu baharanira demukarasi mu Burayi, akaba kandi Senateri na Ministre wa Leta.

Wilfred MAERTENS yabwiye abanyamakuru ko kuva intambara yatangira mu Rwanda atahwemye gukurikiranira hafi iby'iyo ntambara. Turabituba ko... turibuka ko nyuma y'ibyumweru bibiri gusa intambara iteye mu Kwakira igihumbi kimwe magana urwenda mirongo cyenda, MAERTENS wari Ministre w'Inteb... icyo gihe, wari Ministre w'Intebe w'Ububiligi yafashe inkoni akajya muri Kenya aho yahuriye na Prezida HABYALIMANA kugira ngo barebe uburyo intambara yari imaze gutangira yahagarara binyuze mu nzira y'imishyikirano.

Wilfred MARTENS wahuye ejo na Ministre w'Intebe, Madamu UWILINGIYIMANA Agata, akaba yaranabonanye kandi n'intumwa y'Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Abibumbye mu

Rwanda, Docteur Jacques Roger BOOH BOOH muri i..., akaba yabonanye na we rero muri iki gitondo, yatangaje ko abo babonanye bose yabumvishije ko ari ngombwa kandi byihutirwa gushyira mu bikorwa amasezerano y'Amahoro y'Arusha. Ibyo kandi ngo aa...rabibwira abayobozi ba F.P.Raza guhura na bo uyu muri aya masaha ya nyuma ya saa sita.

Ku byerekeye ishyirwaho ry'inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye, Wilfred MAERTENS yatangarije mugenzi wacu Yohani Fransisko NSENGIYUMVA koo... hari ingorane zikiriho, ariko ko abarebwa n'ibibazo izo ngorane zitera, bahagurukiye ee... kuzii...kemura bidatinze. Akaba yizera rwose ko izo nzego zizajyaho bitarenze icyumweru gitaha.

Uyu munsi kandi ndetse n'ejo Wilfred MAERTENS azasura zimwe mu nkambi z'abavanywe mu byabo n'intambara kugira ngo yirebere akaga barimo. Akaba abona ko ibihugu by'amahanga cyane cyane iby'u Burayi bigomba kumvana umutima utabara amajwi y'abo bavandimwe bacu, aa...batakambira. Ibyo ariko na none bikazaterwa n'uko abayobozi b'iki gihugu n'abaa...tegerezwe kukiyobora bumvikana vuba, bagashyiraho ubutegetsi buteganywa n'amasezerano y'amahoro yashyiriweho umukono Arusha muri Tanzaniya umwaka ushize.

(Indicatif).

Ministre w'Intebe w'u Burundi KANYENKIKO Anatoli ejo ku wa gatanu yavuguruye Guverinoma yari yashyizweho ku wa gatatu w'iki cyumweru. Kuvugurura iyo Guverinoma yabitewe n'uko hari amashyaka amwe atavuga rumwe n'irya FRODEBU yari yinubiye ko nta bantu bayo bashyizwe muri iyo Guverinoma yo ku wa gatatu akaba yanga rero ibintu by'ubushyamirane. Muri ayo mashyaka harimo nka RADDES; Ishyaka riharanira Demukarasi n'Amajyambere y'Ubukungu n'Imibereho myiza y'Abaturage, ejobundi ku wa kane ryari ryatangaje ko rigiye gutangira ibikorwa byakangaranya ubutegetsi niba rikomeje guhezwa muri Guverinoma. Iryo shyaka rero Prezida waryo Yozefu NZEYIMANA yahawe umwanya muri Guverinoma nshya. Yagizwe Ministri w'ubucuruzi n'Inganda.

Guverinoma yashyizweho ejo mu Burundi igizwe n'Abaministre bose hamwe makumyabiri na barindwi, naho iyo ku wa gatatu yari igizwe na makumyabiri na batandatu. Abandi Baministre twababwira harimo uw'Ubutegetsi bw'Igihugu n'Umutekano w'Abaturage, akaba ari uwitwa NYANGOMA ee... Lewonaridi. Ministre w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane ni NGENDAHAYO Yohani Mariya, Ministre w'Ingabo z'igihugu ni Koloneli CYOROKO...ROKO Gedewoni, Ministre Ushinzwe iby'Uburenganzira bw'Ikiremwamuntu n'Ikibazo cy'Impunzi nii... NGENDAKUMANA Yisa. Ministre w'Itangazamakuru akaba n'Umuvugizi wa Guverinoma ni SIMBIZI Cyriaque, Ministre w'Ubutabera ni Fulujansi NTIMABAKANA.

Muri iyo Guverinoma nshya y'u Burundi harimo n'abagore babiri, abo ni BUKURU Marigarita, Ministre w'Abakozi ba Leta na MINANI Emiliyana, Ministre w'Imibereho myiza y'abaturage no Guteza imbere Abarundikazi.

(Indicatif).

- Orateur Boniface MURUTAMPUNZI, journaliste de Radio Rwanda :

...13 minutes en temps universel. C'est l'heure du journal la grande édition de la mi-journée que vous présente Boniface MURUTAMPUNZI

(Indicatif du journal parlé en français).

- Orateur Boniface MURUTAMPUNZI :

Bonjour à tous et bon week-end. Je vous présente d'abord les titres de cette édition.

Le président de la République reçoit l'ancien premier ministre belge pour la deuxième fois en quarante-huit heures, Wilfred MARTENS se dit convaincu que la mise en place des institutions de transition interviendra dans la semaine qui vient.

Le Burundi a un nouveau gouvernement, un gouvernement qui répond à un consensus acceptable par tous, selon le premier ministre. Le président du RADDES fait son entrée à la nouvelle équipe. Ce remaniement n'est pas synonyme de capitulation estime pour sa part le porte-parole du gouvernement. Le soudou...

(Indicatif).

Le développement de ces titres à présent :

Audience présidentiel ce matin au Village Urugwiro. Le président de la République, le général major Juvénal HABYALIMANA recevait monsieur Wilfred MAERTENS, ancien premier ministre belge, en visite privée au Rwanda depuis jeudi dernier.

Monsieur MAERTENS est aujourd'hui sénateur, ministre d'Etat et président du parti populaire européen et de l'Union européenne des Démocrates chrétiens. Monsieur MAERTENS a été l'un des premiers hommes d'Etat à prendre faits et cause pour le Rwanda pour tenter de trouver une solution négociée à cette guerre d'octobre 90. On se souvient en effet que quelques deux semaines seulement après le début de cette guerre, il a rencontré le président HABYALIMANA à Nairobi au Kenya pour ouvrir la voie diplomatique à la recherche d'un compromis politique.

A sa sortie d'audience l'ancien Premier Ministre belge a déclaré au micro de notre confrère Jean-François NSENGIYUMVA qu'il a toujours suivi de très près l'évolution politique au Rwanda et son ouverture au pluralisme politique. Il nous dira également l'espoir que lui laissent ses entretiens avec les responsables politiques rwandais quant au déblocage de la situation actuelle, voici les propos de l'ancien chef du gouvernement belge.

- Orateur Wilfred MAERTENS :

Je suis président des Démocrates chrétiens européens. Nous avons maintenu notre sensibilité pour l'Afrique et pour la démocratisation aussi dans votre pays où donc beaucoup de contacts. J'ai insisté dans ces contacts sur la nécessité de réaliser les accords d'Arusha et d'arriver donc à la mise en place des institutions de transition, avec le délai des élections municipales, du statut des présidentielles comme prévu dans les accords. Eh...je vais aussi rencontrer le F.P.R cet après-midi et donc je lis les mêmes messages. Je crois que devant toutes les échéances économiques pour votre pays et aussi pour la nécessité d'une aide humanitaire, mais aussi les échéances économiques et financières, il faut maintenant que les institutions de transition soient mises en place.

- Orateur Jean François NSENGIYUMVA, journaliste de Radio Rwanda :

Vous venez de rencontrer le Président de la République pour la deuxième fois en quarante-huit heures et entre-temps vous avez eu l'occasion de rencontrer d'autres hautes personnalités du Rwanda, est-ce que tous vos interlocuteurs vous ont donné l'espoir quant au déblocage de la situation au... actuelle dans le pays?

- Il y a évidemment encore des difficultés, on est en train d'essayer de les résoudre. En ce qui concerne ma conviction personnelle j'ai un ferme espoir que la semaine prochaine euh... la mise en place des institutions de transition peut avoir lieu.
- Alors vous avez eu certainement aussi l'occasion de visiter un des camps des déplacés de guerre pour voir leur misère, leur situation précaire qui est en fait un appel, une sollicitation. Quelle réponse apportez-vous à cette sollicitation?
- J'irai visiter les camps aujourd'hui et demain. Aujourd'hui dans le nord du pays, demain dans le sud du pays. Cette... demande d'aide... plus spécialement à l'Europe et la communauté internationale,

je crois que la communauté internationale et l'Europe doivent répondre d'une manière positive. Euh... et donc c'est vraiment la nécessité d'une solidarité spécifique pour votre pays, dans la perspective d'un accord qui apportera la stabilité politique.

(Indicatif du journal).

- **Orateur Boniface MURUTAMPUNZI :**

Actualité africaine à présent, le Burundi a un nouveau gouvernement, le remaniement de l'équipe gouvernementale formée mercredi dernier a été opéré en catastrophe hier soir par le premier ministre Anatole KANYENKIKO. Il s'agit d'un gouvernement répondant selon lui à un consensus acceptable par tous, après que le précédent se fut heurté à l'opposition. Celle-ci s'estimait sous-représenté et trahi par la majorité qui a (inaudible) et violé les accords conclus.

Le nouveau cabinet comporte vingt-sept membres contre vingt-six dans l'équipe précédente. Trois petits partis qui en avaient été exclus sont maintenant représentés. Il est à noter que la nouvelle équipe gouvernementale comporte trois ministres d'Etat, des ministres et des ministres délégués. Le ministre d'Etat chargé de la Planification et du Développement et de la Reconstruction est Bernard CYIZA, le ministre d'Etat chargé des Relations extérieures et de la Coopération, Jean-Marie NGENDAHAYO et le ministre d'Etat chargé de l'Intérieur et de la Sécurité publique est Léonard NYANGOMA.

Aux autres postes-clés nous trouvons à la Défense nationale, le colonel Gédéon CIROKO, aux Finances, monsieur Salvator TOYI, aux Travaux publics et de l'Equipment, il y a monsieur Léonidas NYAMWANA. Le docteur Jean MINANI est nommé à la Santé publique et à la Justice et Garde de sceaux il y a le ministre Fulgence DIMABAKANA. Deux femmes figurent sur la liste; il s'agit de madame Marguerite BUKURU qui se voit confier le portefeuille de la Fonction publique et de madame Emilienne MINANI, ministre de l'Action sociale et de la Promotion de la femme. Le portefeuille des Droits de l'homme et des Réfugiés est confié à monsieur Issa NGENDAKUMANA. Il faut noter également l'entrée du leader du Ralliement pour la démocratie et le développement

économique et social; RADDES, monsieur Joseph NZEYIMANA qui occupe le ministère du Commerce et de l'Industrie. Il avait été écarté du gouvernement parce qu'il avait appelé récemment à des journées ville-mortes à Bujumbura qui ont fait quelques dizaines de morts. Le leader de RADDES un mouvement extrémiste avait menacé jeudi dernier de recourir aux actions de nature à faire peur au pouvoir s'il ne revenait pas sur sa décision de l'exclure du gouvernement.

Pour le nouveau ministre de la Communication et porte-parole du gouvernement, Cyprien SIMBIZI, ce remaniement n'est pas une capitulation, mais il répond à des concessions nécessaires pour faciliter le retour à la paix et éviter la confrontation.

(Indicatif).

(Indicatif du journal parlé en Kinyarwanda).

- Orateur Peace Maker MBUNGIRAMIHIGO, journaliste de Radio Rwanda :

...mu rwego rwa Prefeitura ya Gitarama uyu munsi yateranye, iyobwe na Prezida w'ishyaka muri iyo Prefeitura NZABONIMANA Callixte. Imyanzuro y'iyo Congrès turayigezwaho n'umwe mu bagize Komite mu rwego rwa Prefeitura ya Gitarama w'ishyaka M.R.N.D witwa KAYONDO Petero.

- Orateur KAYONDO Pierre du parti M.R.N.D :

Twishimiye kwakira umurwanashyaka Dogiteri NGIRUMPATSE Matayo wari waje kwifatanya n'abarwanashyaka kugira ngo bungurane ibitekerezo mu ntangiriro z'uyu mwaka. Congrès ya M.R.N.D muri Prefeitura ya Gitarama yagejejweho ibyakozwe n'ishyaka mu rwego rwa Prefe... rwa politike mu mwaka w'igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na gatatu irabyemeza. Congrès ya M.R.N.D muri Prefeitura ya Gitarama yemeje gahunda y'ibizakorwa mu mwaka

w'ighumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda na kane. Congrès ya M.R.N.D muri Prefegitura ya Gitarama yashimiye byimazeyo abarwanashyaka ba M.R.N.D b'i Gitarama ubwitonzi, ubushishozi n'ubwubahane byabaranze muri uyu mwaka ushize cyane cyane igihe ibohoza ryari ribageze ku buce.

Congrès ya M.R.N.D muri Prefegitura ya Gitarama yashimishijwe n'ubwisanzure, ukwisyira ukizana bitangiye kuranga abarwanashyaka b'"amaparti" y'i Gitarama yifuza ko... yifuza ko bikomeza bigashimangira umubano mwiza ukwiye kuranga ayo mashyaka.

Congrès ya M.R.N.D muri Prefegitura ya Gitarama yongeye gusaba ikomeje ubutegetsi bwite bwa Leta bw'i Gitarama ku bagifite wa muco mubi wo kubohoza, kumva ko demukarasi atari ukwanganisha abaturage, ko ahubwo bwakora uko bushoboye bukabashyiramo ibitekerezo byubaka.

Congrès ya M.R.N.D muri Prefegitura ya Gitarama yongeye kwamaganira kure ababeshya rubanda ngo M.R.N.D ni yo iteza akaduruvayo mu gihugu, mu gihe bizwi neza ko ako kaduruvayo gakomoka ku Nkotanyi. N'ubu abanyapolitike n'abategetsi bazikorera, bagakorera bakorera inda zabo batitaye ku cyateza rubanda imbere. Congrès ya M.R.N.D muri Prefegitura ya Gitarama isabye ikomeje ko abanyapolitike bose bakora uko bashoboye kugira ngo inzego z'inzibacyuho zisigaye zishyirweho vuba, maze rubanda ikava mu gihirahiro.

Congrès ya M.R.N.D muri Prefegitura ya Gitarama yaa...suzumye n'ikibazo cy'inzara, isanga ko Leta igomba gukora uko ishoboye kugira ngo icyo kibazo kibonerwe umuti vuba rubanda itaricwa n'umudari.

Congrès ya M.R.N.D yongeye kureba kandi isuzuma ikibazo cy'Abaa... baselire badahembwa, isanga ko Leta igomba gukora ibishoboka byose dore ko icyo kibazo gisa nk'aho cyari cyarumvikanyweho, Abaselire bagasu... bagahabwa amafaranga yabo.

- Orateur non identifié, journaliste de Radio Rwanda :

Uyu munsi congrès y'Ishyaka riharanira Imibereho myiza y'abaturage na Demokarasi; P.S.D mu Ruhengeri yateranye. Yatoye abarwanashyaka batatu bazahagarira Ruhengeri muri Biro politike y'iryo shyaka mu rwego rw'igihugu. Amatora yabanje kugorana gato nk'uko tubibwira na mugenzi wacu euh... Yohani-Baptiste HAKIZIMANA kuko mu cyiciro cya mbera abarwanashyaka babiri ari bo bashoboye kugira amajwi ya ngombwa. Nk'uko amabwiriza y'amatora abiteganya byabaye ngombwa kongera gutora uwa gatatu kugira ngo umubare wuzure. Abatowe ni :

- RUKERAMIHIGO Protazi RWASUBUTARE
- DUSABE Baltazari na
- NZIRASANAHO Anastazi.

(Musique).

- Orateur Félicien NGANGO, premier vice-président du P.S.D :

... rwanashyakakazi b'Ishyaka riharanira Demukarasi n'Imibereho myiza y'abaturage P.S.D, nshuti mwese muharanira demukarasi, Banyarwanda, Banyarwandakazi, kuri uyu mugoroba mugiye kumva ikiganiro cy'Ishyaka riharanira Demukarasi n'Imibereho myiza y'abaturage; P.S.D. Mwagiteguriwe kandi mugiye kukigezwaho na Maître NGANGO Felisiyani, Visi-Prezida wa mbere wa P.S.D. Muri iki kiganiro turarebera hamwe inzitizi zibuza ubutegetsi bw'inzibacyuho kujyaho, turebere kandi hamwe n'ibibazo by'umutekano.

Ku byerekeranye n'inzitizi zibuza ubutegetsi bw'inzibacyuho kujyaho, izo nzitizi dusanga ari ebyiri.

- Inzitizi ya mbere ni ukutemera amasezerano y'Arusha.
- Inzitizi ya kabiri dusanga yaravuye ku bwoba bwa bamwe bazi ko bakoze nabi.

Ku byerekeranye no kutemera amasezerano y'Arusha, iyo nzitizi twari tuzi ko iriho kuva ayo masezerano yashyirwaho umukono. Ni ukuvuga kuva nyiri ukuyasinya ku giti cye yamara kuvuga ko ayasinye mu izina ry'Abanyarwanda bose. Kubera ko ayo masezerano mu by'ukuri yagabanyije cyane ubutegetsi yari yihariye wenyine. Birumvikana rero ko ayo masezerano atigeze ayemera, kubera ko atigeze yemera ko ubutegetsi bwe bwagabanuka. Kandi ku buryo bwa kimuntu birumvikana. Iyo utegeka yumva ko ubutegetsi ari umutungo we ntiyumve ko ari indagizo y'abaturage, kubusaranganya n'abandi bavuye muri abo baturage yumva ari ukunyagwa. Ubundi nta winyaga, kimwe n'uko nta winiga. Gusa rero ibitekerezo nk'ibyo ni ibya cyami. Binyuranyije rwose n'iby'abarwanashyaka b'abakurambere bacu bashinze Repubulika barwaniye, binyuranyije kandi n'ibitekerezo bya demukarasi twahisemo.

Inzitizi ya kabiri nababwiye, ni inzitizi ituruka ku bwoba. Nyuma y'ayo masezerano, abegereye Prezida cyane cyane abagiye bakora ibyaha bica cyanga basahura ibya rubanda, babeshya ngo ni ugushyigikira ubutegetsi bwa Prezida HABYALIMANA batangiye kugira ubwoba. Basanga ko amasezerano nashyirwa mu bikorwa, Guverinoma ifite ingufu ikajyaho, igihugu kikagendera ku mategeko, bazaryozwa ibyo bakoze. Nibwo batangiye bati "Inkotanyi zaje i Kigali kugira ngo zifate ubutegetsi, zice HABYALIMANA ndetse zice n'Abahutu bose. Ibyo bavugaga byahuye n'iycwa rya Prezida NDADAYE, Imana imuhe iruhuko ridashira, bati "iryavuzwe riratashye". Bimarayo baravugishwa, Radiyo bashyizeho ifata u Rwanda irwitiranya n'u Burundi. Ibyo byose inzira bahisemo kugira ngo batere Prezida HABYALIMANA ubwoba maze ngoo... niyiragira na bo abone uko abaragira. Ni na ho baho...hereye bakora inyandiko itagira uwayisinye bayitirira F.P.R-Inkotanyi berekana ko ngo HABYALIMANA azavanwa ku butegetsi mu gihe cy'inzibacyaho. Prezida HABYALIMANA rero ubu koko bamuteye ubwoba, ku buryo yumva ko agomba kwirengera kugeza n'aho yibagirwa indahiro yarahiriye Abanyarwanda. Aho ni ho havuyee... gushyiraho undi mutwe w'ishyaka M.R.N.D. ngo rigenewe kurinda abantu babo kuko ingabo z'ighugu zizi ukuri, nta cyizere bazifitiye. Ni ho havuye gushyiraho Radiyo yo kwirirwa itukana, ariko cyane cyane yirirwa irakaza Abahutu, ibagabiza Abatutsi ngo aha none basubiranamo, bigatanga impamvu nyayo.

Ni ho havuye kandi kwadukira amashyaka bakayacamo ibice, bakoresheje amafaranga, cyane cyane bagahera ku bategetsi b'ayo mashyaka, kugira ngo babazanire Abadepite mu Nteko Ishinga Amategeko n'Abaministre muri Guverinoma, bityo he kuzagira itegeko abandi Badepite bashobora guhitisha igihe cyose ryaba ribabangamiye n'iyo ryaba ribereye igihugu.

Amashyakaa... yabananiye harimo irya P.S.D cyangwa abategetsi bayo babananiye harimo aba P.S.D abo kimwe n'ayo mashyaka bitwa Inyenzi. Ababashobokeye bakiwa Abapawa. Ubwo bwoba bumaze kandi kugaragara ku bintu bitatu, byose bidafite inyungu haba kuri Prezida HABYALIMANA ubwe, haba ndetse no ku gihugu.

Icy a mbere : Ku itariki ya mirongo itatu n'imwe z'ukwezi kwa mbere umwaka w'igihumbi kimwe magana cyenda mirongo cyenda n'ine, Prezida HABYALIMANA abinyujije kuri Maître Guy DAILLAS, Avocat w'i Paris mu Bufaransa yaregeye Urukiko rwa Mbere rw'Iremezo rw'i Paris Imiryango itatu iharanira uburenganzira bw'ikiremwamuntu yaje hano gukora ankete nyuma y'amarorerwa yabereye ku Bagogwe mu kwezi kwa cumi n'abiri kwa mirongo cyenda n'ibiri, kugeza mu kwa mbere kwa mirongo cyenda n'itatu. Nyamara ibyo abikoze, Bwana NSENGIYUMVA Disimasi, mu izina rya Guverinoma yayoboraga yari yaramu... yari yaramuhanaguyeho ibyaha. None ubu agiye kwigabiza Inkiko z'i Burayi. Nzi neza ko nta nyungu bizamugirira n'ubwo yaba yaka ubu ngubu miliyon ijana z'amafaranga y'amafaransa ni ukuvuga miliyari zirenga ebyiri z'amafaranga y'amanyarwanda z'indishyi y'akababaro ngo yaba yaratewe n'inyandiko zasohotse muri izo ankete. Emwe n'igihugu nta nyungu biza...

Fin de la face A.

FACE B**- Orateur Félicien NGANGO :**

Icy kabiri : Prezida HABYALIMANA abinyujije muri M.R.N.D, ndetse no mu bahagarariye ibihugu byabyo mu Rwanda, bamaze gushyira hanze inyandiko isaba amashyaka azajya muri Guverinoma na F.P.R guhatira bakijyaho Abadepite babo gushyiraho itegeko ryo gutanga imbabazi, bakiyemeza ko nta rwego rw'ubutegetsi ruzakuraho urundi.

Icy gatatu : Mu nama yabaye tariki ya cumi z'ukwezi kwa kabiri mirongo cyenda na kane, amashyakaa... azajya muri Guverinoma na F.P.R yose ahari, inama iyobowe n'uhagarariye Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Abibumbye, ayo mashyaka yose n'abari bahagarariye ibihugu byabo, barimo uhagarariye umuhuza Tanzaniya, bosee... bakurikije aho igihugu kigeze, ni ukuvuga ku buce mu by'ukuri, bemeza ko babwira Abanyarwanda ko inzego z'ubutegetsi zizajyaho ku itariki ya cumi na kane z'ukwezi kwa kabiri muri mirongo cyenda n'ine, P.L yaba itarumvikana ikaba igumye hanze, ikabanza ikumvikana, ikazagaruka isanga imyanya yayo. M.R.N.D yo yavuze ko bashyiraho itariki ariko ntibayibwire rubanda, naho uhagarariye Prezida wa Repubulika avuga ko azi neza ko abategetsi ba P.L batazumvikana kuri iryo jambo abantu bose barumiwe. Ibyo byose rero ni byo byatumyee... Prezida wa P.L bamugota, bamwaka Abadepite, none ubu yananiwe gusubira inyuma. Abantu rero bamwe baramurenganya, kuko igisubizo ku byerekeranye n'iyi nzibacyuho asa n'aho atari we ugifite. Yatinze kuwyaho, arikoo... hari ababiri inyuma, ari na ho yavanye ndetse mu nama y'ubushize abiyama, avuga ati "M.R.N.D nisigeho ireke P.L ikore ibyo igomba gukora". Ni ukuvuga rero ko ibisubizo byo kutajyaho kw'inzibacyuho byatangwa n'abandi, mu by'ukuri batari na Prezida wa P.L keretse ashoboye kwigobotora ku mugaragaro abamuzitira, bamukururira mu rwihiwo, ariko akaba yaramaze kugaragaza ko abiyama. Nta undi rero ugomba kubitanga, ukuri kwagaragaye ku itariki ya cumi z'ukwezi kwa kabiri uyu mwaka turimo.

Ku byerekeranye n'ikibazo cy'umutekano, mu by'ukuri nagombaga kuvuga umutekano muke.

Ikiwutera na cyo ni nk'igitera kutajyaho ku inzego z'ubutegetsi. Ikiremwa cyose gishobora kugira ubwoba, burya gishobora no kugira ubugome bitewe n'ubwoba. Ahantu hose habaye nabi cyane kubera Interahamwe nyazo, ari n'izibiyitirira inyinshi ari amabandi yihaye kujya gufasha Interahamwe kugira ngo abone uko yisahurira, yica, acuza abantu. Ubu hajeho ngo no kubacurika kugira ngo igihe abacuza hatagira igisigara. No mu gipesu ari igipesu kive mu mufuka. Birababaje cyane, birababaje kandi biteye agahinda. Kuko iki gihugu uko bigaragara, kizagomba gukoresha ingufu zikomeye, ndetse zikomeye cyane kugira ngo gisubirane umutekano. Ibyo biravuga na none ubutegetsi bumaze kujyaho. Kizagomba kandi byanze bikunze gutangira bundi bushya kikarera urubyiruko kuko rwarononekaye cyane. Bamwe ntibakimenya ubuzima bw'abantu icyo ari cyo kuko nta ugitinya kwica. Abatica na bo bamenyereye kume... kubona aho abantu bapfuye ku buryo nta ukigira ubwoba. Ubwo se niba abana bacu nta... gaciro bagiha umuntu, igihugu cyacu kirajya hehe? U Rwanda rw'ejo ruzamera rute? U Rwanda rw'ejo ruzaba rusa rute? Ruzaba ari urwa nde? Ntaho bukikera, i Kigali hirirwa "amagrenade" hakarara andi. Yageze no mu cyaro nka za Gitarama aho baziteze inshuke bakazirimbura hamwe. Rwose ibyo bikorwa nibirorere.

Harii... urundi rugomo rusanzwe rwasubiriye ruturutse ku ishyaka M.R.N.D. M.R.N.D irimo irirukana abakozi ba P.S.D bakora aho itegeka, haba mu butegetsi bwite bwa Leta cyangwa ubw'amakomini. Dore nko muri Prezidanse ifatanyije na Ministeri y'Abakozi ba Leta baherutse kwiruva... kwivanamo umurwanashyaka wa P.S.D ukomeye. Burugumestri wa Komine Murambi aherutse kwirukana Kontabule nta mpamvu. Burugumestre wa Komine Muhura aherutse kwirukana na we Kontabule amujijije gusa ngo yuko ari mu ishyaka P.S.D. M.R.N.D nimenye ko P.S.D na yo ifite abakozi benshi b'abayoboke bayo, ni ukuvuga aba M.R.N.D maze icishe make. Kandi imenye ko ibyo nibyongera P.S.D yo itazirukana abakozi kuko abensi ari inzirakarengane, ahubwo izasubiza ku bundi buryo. Abakozi kandi birukanywe barenganywa na M.R.N.D, ishyaka ryacu P.S.D ribasabye kwihangana ribizeza ko rizabashakira indi myanya ku buryo bushimishije.

Twihanije M.R.N.D ku mugaragaro ko itakomeza kuturandurira amabendera cyane cyane muri Komine Gituza, muri Byumba. Kuba kugeza ubu twarabihoreye si ukuvuga ko tutazi icyo tugomba

gukora. Kutwita Inyenzi nta cyo bidutwaye kuko abarwanashyaka bacu bazi ko ari uko twanze gucikamo ibice. M.R.N.D niba yumva ifite abaturage, uretse abo yagize ingwate kubera kwigura, nireke tujye mu muyoboro w'amatora, twinjire mu nzibacyaho, Itegeko-Nshinga rijyeho ryemerwe n'abaturage, hajyeho itegeko ry'itora rizira amahugu. Amasezerano y'Arusha akurikizwe, maze nyuma y'amezi makumyabiri tuzarebe niba Abanyarwanda bashobora kureba imbere cyangwa inyuma.

Murakoze kuba mwaduteze amatwi, nimugire amahoro mukeneye.

Mwari kumwe na Maître NGANGO Felisiyani, Visi-Prezida wa mbere wa P.S.D.

(Indirimbo).

- Orateur Justin MUGENZI, président du Parti libéral :

Banyarwanda, Banyarwandakazi, bayoboke ba Parti Libéral mwiriweho? Mugije gukurikirana ikiganiro cya Parti Libéral mugezwaho na Yustini MUGENZI, Prezida w'ishyaka. Muri uyu mugoroba twasanze ari byiza kubaganirira ku biriho muri iki gihe mu rwego rwa politike. Muzi neza yuko hashize iminsi igeze ku byumweru bitandatuabantu bategereje yuko ubutegetsi bw'inzibacyaho yaguye bujyaho. None kugeza uyu munsi ntabwo burajyaho. Abanyarwanda ndetse n'Abanyamahanga baribaza icyabuji... icyabubujije. Birakwiriye rero yuko Parti Libéral ibasobanurira amashirakinyoma ku mpamvu zikomeza kubuza izo nzego z'ubutegetsi bw'inzibacyaho kujyaho. Kuko Parti Libéral yashiyizwe mu majwi cyane ngo Parti Libéral ni yabujije inzego kujyaho. Ukuri kuri hehe? Impamvu nyazo ni izihe? Zishobora kuvaho zite? Ngibyo ibibazo tugije kwibaza muri uyu mugoroba.

Turahera ku mpamvu zibuza izo nzego kujyaho. Impamvu y'ukuri ikomeye iraturuka ku bategetsi b'iki gihugu. Iraturuka ku butegetsi bushinzwe Ministre w'Intebe na Ministre w'Intebe ushinzwe kuzashyiraho Guverinoma y'inzibacyaho yaguye. Utu kubera iki? Kubera kudashaka kubahiriza amategeko. Abo bantu ukuntu bitwaye muri ibi bibazo byo gushyiraho izi nzego byagaragaje rwose

ko ubutegetsi bw'igitugu bukibasinziriyemo cyangwa n'abatarigeze babukora bagitekereza yuko babonye akanya ko ku...koresha ubutegetsi bw'ii...gitugu. Kwirengagiza amategeko nkana ni bibi cyane. Kwica amategeko utayazi byababarirwa, ariko kwica amategeko nkana ni ikosa rikomeye cyane. Hari amategeko agenga amashyaka ayo bita "Statuts za buri shyaka". Hari itegeko rigenga amashyaka, ni itegeko ry'igihugu rigaragaza uburyo amashyaka agomba gukora, uburyo abayoboke n'ababayobora bagomba kwifata n'uburyo amashyaka yumvikana n'ubutegetsi. Ayo mategeko yombi rero niba yagombaga kubahirizwa kugira ngo abantu bamenye uko inzego z'ubutegetsi zizajyaho ziturutse mu mashyaka. Muzi mwese yuko kubera ibihe turimo, igihe bari mu mishyikirano y'Arusha basanze nta bundi buryo buhari bwo gushyiraho inzego z'ubutegetsi, ari ugushyiraho Abadepite, ari ugushyiraho Abaministre, bidakozwe n'amashyaka. Ntabwo rero ari ibintu bigomba gukorerwa mu matora, nta matora yagenwe Arusha, ahubwo amashyaka ni yo yashinzwe uwo murimo. Sinakwirirwa mbarushya mbabwira ngo murebe article iyi n'iyi, article iyi n'iyi ya Arusha gusa nabutsa ko nk'Inteko Ishinga Amategeko ababonye amategeko yaturutse Arusha, bareba ingingo ya mirongo itandatu yerekeranye n'isaranganya ry'ubutegetsi. Iyo ngingo ivuga neza yuko amashyaka ari yo ashayiraho Abadepite. Mu gifaransa babyita ngo "les partis politiques nomment les députés". Icyo gihe rero iyo haje "kunoma" ishyaka ni ryo rishyiraho Abadepite. Ishyaka ntabwo ripfa kuvugira mu muhanda. Ishyaka rifite aho rivugira. Ufite icyo abaza ishyaka cyangwa ufite icyo agomba kumva mu ishyaka abaza ubuyobozi bwaryo. Kandi buri shyaka rifite ubuyobozi buba buzwi. Ni cyo gituma mbabwira nti "mukareba n'amategeko agenga amashyaka kugira ngo mumenye uko ishyaka riyoborwa n'abarivugira abo ari bo. Ntabwo rero ushobora kumbwira yuko umuyoboke uwo ari we wese ashobora guturuka hariya ati "Bwana Ministre w'Intebe nkuzaniye abantu nifuza ko bazaba Abadepite". Ibyo ntibibaho. Iyo listi y'abagomba kuba Abadepite igomba gutangwa n'abayobozi b'ishyaka.

Icyishe rero ibintu ni uko nko muri Parti libéral bavuga ngo ni yo yatindije inzego kujujaho, ni uko hari abantu bikoze bakiremamo agatsiko, bakagenda bakaa... ku bwumvikane bwabo na Ministre w'Intebe, bakamushyikiriza ilisiti batu "dore aba... abo dushaka ko bazaba Abadepite". Nyamara birengagije yuko mu ishyaka, ubuyobozi bw'ishyaka bwakoreshje amatora koko mu kwezi kwa

cyenda k'umwaka ushize. Ayo matora aza kugira inenge nyinshi, benshi bazi yuko bari bagiye kuyagwamo, ubuyobozi bw'ishyaka bwiyemeza gusesa ayo matora, bukoresha andi. Ibyo ni uburenganzira bw'ishyaka, ubishaka, utabishaka, ibyo ni uburenganzira bw'ishyaka. Ni uburenganzira bw'ubuyobozi bw'ishyaka, keretse uvuga yuko iryo shyaka ritagira ubuyobozi. Amatora araseswa, uretse na... n'ibyo mu ishyaka nk'ibyo, n'amatora y'ighugu araseswa mujya mubyumva kuri radiyo. Ayo matora rero yo mu kwa cyenda yasheshwe n'ubuyobozi bw'ishyaka ribifitiye uburenganzira. Itegeko rigenga amashyaka rivuga yuko icyemezo gifashwe n'ubuyobozi bw'ishyaka kikagira abantu kidashimishije gishobora gusabirwa guseswa mu Rukiko rwa Mbere rw'Iremezo. Iyo ngingo igomba kuba izwi n'abantu bose. Cyangwa abakurikirana iby'amashyaka babizirikanira hafi. Ntabwo bigeze bahaguruka ngo bagende bajye gusaba yuko icyo cyemezo cy'ishyaka giseswa. None se Ministre w'Intebe ahera hehe kugira ngo ajye gufata iyo listi ari yo atanga. Bati "Prezida wa Repubulika yishyiriye ho ee... ilisiti ashaka abyumvikanyeho na MUGENZI. Ntabwo ari byo, Prezida wa Repubulika yatangaje yuko abahagarariye amashyaka ari bagomba kumugezaho amalisi. Iyo listi yayigejweho no mu buyobozi bw'ishyaka isinyweho na Prezida w'ishyaka nk'uko amategeko y'ishyaka abitegeka, Prezida arayakira. N'abandi bayobozi b'amashyaka ni ko babigenje. None se uwahagaritse inzego kujyaho ni nde? Uwahagaritse inzego kujyaho ni Madamu UWI... UWILINGIYIMANA Agata wagiye kuzana liste adashyikirijwe n'ubuyobozi bw'ishyaka, none n'ubu ikibazo ngo cyabaye inzitane. Ngo rero... ngo ubuyobozi bw'ishyaka nibujye kumvikana na ka gatsiko k'abitandukanije n'ishyaka kakaja kwikorera ishyaka ryabo iruhande, bagakora Congrès yabo, bakagomera ishyaka, none ngo nitujye kumvikana na bo. Twebwe ntituruhanya. Muri demukarasi, mu gushakira igihugu amahoro, twiyemeje rwose gukora igishoboka cyose kugira ngo izi nzego zishobore kujyaho. Bituma twemera no guu... shyira uburenganzira bwacu iruhande. Kandi na byo ni uburenganzira bwacu kujya guhamagara abo bantu tuti "nimuze tugerageze kumvikana, kugira ngo dushyireho inzego z'ubutegetsi". Twagerageje kumvikana na bo ndetse turaborohera tubaha Abadepite batatu, barabigarama, ntibanashubije. None se uwanga ko inzego z'ubutegetsi ziyaho ni nde? Twebwe ku rwacu ruhande dusanga icyo ari ikibazo gikomeye cyane. Mwibuke yuko Ministre w'intebe yabigizemo amayeri, akajyana ayo maliste kwa Prezida w'Inteko i...ee... yubahiriza Itegeko-Nshinga agira ngo atwikire icyo kinyoma. Ntabwo bishoboka! Byarananiranye kuko uwo mutegetsi

w'urwo Rukiko nta ho yari ashinzwe na busa gukora bene icyo gikorwa. Ubonye iyo Ministre w'Intebe ashyikiriza urwo Rukiko icyo kibazo, akakigira ikirego, noneho Urukiko rukazaca urubanza rukerekana yuko Kanaka atsinze, Kanaka atsinzwe. Ntabwo ari ko byagenze rero. Ni ibantu by'amayeri bashatse gukoresha. Sinakwibagirwa no kongeraho ko hari amashyaka amwe kubera inyungu zabo bwite yagerageje kwivanga muri icyo kibazo. Yirengagiza amategeko na yo ubwayo agenderaho, ashyigikira udutsiko twitandukanya n'abandi, twitandukanya n'ubuyobozi bw'amashyaka yabo. None bat "ubuyobozi bw'ishyaka bwananiwe kumvikana". Iyo abantu biyemeje kwitandukanya n'ishyaka, ukagerageza kubagarura, ukagerageza kuborohera ntabwo ari ukuvuga yuko ugomba kubahereza byose ngo kugira ngo amahoro atahe. Ntabwo ubuyobozi bw'ishyaka ari bwo bugomba guhendahenda ngo bukore des concessions, icyo bita concessions. Kudohora bikorwa n'ubuyobozi bw'ishyaka, ntabwo kudohora bikorwa n'abigometse. Ibyo byumvikane neza. Niba rero inama zidusaba gushaka uko twumvikana n'abayoboye ako gatsiko kitandukanje n'ishyaka, ntabwo ako gatsiko ari ko kagomba kudohora, ishyaka ni ryo rigomba kudohora, ubuyobozi ni bwo bugomba kudohora. None ubuyobozi bw'ishyaka, inama nkuru y'ishyaka yarateranye yemeza yuko igomba kudohorera abo bantu n'ubwo bitandukanyije n'ishyaka ariko barihozemo kandi n'ubu twizera yuko bazarigarukamo, kuko tukibinginga kugira ngo bagaruke mu nzira, twabahaye imyanya itatu. Nibayifate, niba banze ubwo tuzayisubirana.

Hari n'ikindi usanga giteye inkeke, ni ukubonaa... mu mwanya umwe bakavuga bat "Prezida w'ishyaka yavuze. Prezida w'ishyaka yategetse ibi". Bati "turabyakiriye". Ariko Prezida wa Parti Libéral yavuga, bat "reka, reka, reka". Ibyo ubigenzuye neza usangaa... biterwa no kubogama bikabije. Ariko nagira ngo igihe kitancika kikanshirana ntababwiye yuko muri Parti Libéral, batwite ibyo bashaka byose, bagerageze kutwitirira ibyo babonye, bavuge ko tubogamiye aha cyangwa tubogamiye hariya, twebwe ndagira ngo mbabwire umurongo turiho. Twiyemeje yuko ubutegetsi bw'igitugu bugomba kuvaho. Twaraburwanije pe! Twaraburwanije n'imizi n'imiganda, turwanya ubutegetsi bw'igitugu, ariko ntabwo twarwanije ubutegetsi bw'igitugu bwa M.R.N.D kugira ngo noneho tubuterure tubushyire F.P.R n'abo bafatanije. Ntibishoboka. F.P.R muzi uko yaje. F.P.R twasabye Abanyarwanda yuko bayakira. Bakakira impunzi F.P.R ije ishoreye. Bakazakira kugira ngo

zongere zibane n'abandi Banyarwanda mu mahoro, ariko ntabwo twashatse yuko F.P.R iza ngo yifatire ubutegetsi bwose bw'ighugu. Icyo kintu tuzakirwanya. Tuzahagarara, ntabwo tuzigera twemera yuko ubutegetsi bu... buva mu maboko ya M.R.N.D ngo bujye mu maboko ya F.P.R. Ubutegetsi bwaraba... saranganyijwe, igihe dutegereje amatora agomba kuba nyuma y'iyi nzibacyaho, ubutegetsi bwaraba... saranganyijwe bugomba kuba hagati y'amashyaka yiye meje gukorera hamwe uko ari atandatu harimo na F.P.R. Buri shyaka rifite uruhare rwaryo. Kuvuga rero ngo noneho tugiye gushyiraho inzego, ngo P.L ibe isigaye inyuma kugira ngo ibanze yumvikane n'abyigometseho, ibyo se murumva bifite agaciro? Ibyo si ukubogama gukabije? Ibyo si ukubuza inzego kuwayaho? Izo nzego se zizajyaho P.L itarimo, noneho uzasubira mu masezerano y'Arusha ujye kuyahindagura? Turumvaa... Abanyarwanda bari bakwiye gusobanukirwa neza yuko ababuza inzego z'ubutegetsi kuwayaho, abatera Abanyarwanda kuba mu gihirahiro, abatera Abanyarwanda umutekano mukeya kubera yuko ubutegetsi butakiriho, kuko na Ministre w'Intebe yahakanye yuko Guverinoma itakiriho, nibarebe abo ngabo. Uwumva akiri Ministre w'Intebe, agahakanira Abanyarwanda ati "nta butegetsi bukiriho". Ati "Guverinoma yavuyeho". Nta yindi yabonetse iyisimbura. Agahagarika inama z'ubutegetsi zose za Leta, inama z'Abaministre akazihagarika, yumva ko uwo mutekano uzubahirizwa ute? Ko burya n'umupolisi wa Komini agomba kugira aho avana amategeko. Umujandarume agomba kugira aho avana amategeko, agomba kugira abamutegeka, kandi ubutegetsi bugarukira kuri Guverinoma. Niba Guverinoma uyihagaritse, urumva uwo mutekano mu gihugu uzabaho ute se? Turasaba abayobozi, turasaba Ministre w'Intebe cyane cyane gushyira mu gaciro, akareka Guverinoma igakora kuko abaturage bakeneye ubutegetsi. Abategetsi nibiyumvishe yuko icyo bashinzwe si ugukurikirana inyungu zabo bwite, ahubwo nibarebe inyungu za rubanda. Mu nyungu za rubanda bashinzwe gukurikirana, nibarebe yuko ubutegetsi bw'abaturage bwaturutse mu cyuya cyinshi cy'Aba...nyarwanda budafatwa ngo buherezwe abantu bamwe bashaka kubufata ku ngufu maze ngo Abanyarwanda bongere basubire mu gihirahiro, bari batangiye kwizera yuko intambwe ya demukarasi yongeye gusubukurwa.

Banyarwanda, Banyarwandakazi, nongere ngaruke kuri cya kintu cyo guhagarika inzego z'ubutegetsi, muribuka itangazo ryatanzwe na Prezida wa Repubulika ku itariki ya cumi na gatanu z'ukwa mbere,

aho yavugaga ati "inzego z'ubuyobozi bw'ishyaka nizikore ibyangombwa kugira ngo inzego z'ubutegetsi zijyeho". Nongere nsabe bagenzi banjye b'abayobozi b'amashyaka, nongere nsabe bariya bategetsi ba Premier Ministre, ari ucyuye igihe, ari n'uwenda kwinjira, mbasabe yuko bakubahiriza iryo tegeko, yuko inzego z'ubuyobozi bw'ishyaka iryo ari ryo ryose ari ryo rigomba gutanga Abadepite, ari ryo rigomba gutanga Abaministre, ari ryo rigomba gushi... kumvikana kugira ngo inzego z'ubutegetsi ziboneke. Ibyo barabisanga mu ngingo ya cumi na kane y'amasezerano y'Arusha, ayerekanye n'isaranganywa ry'ubutegetsi. Ibyo ni ibikorwa by'amashyaka, ntabwo ari ibikorwa bya Ministre w'Intebe cyangwa Ministre w'Intebe wenda kwinjira.

Banyarwanda, Banyarwandakazi mbashimiye umwanya mumaze mwumva iki kiganiro, dusanze byari ngombwa yuko twereka Abanyarwanda bose aho ubutegetsi bwananiraniye, abananiwe gushyiraho butegetsi abo ari bo, maze abakomeza gukubita amagambo menshi bavuga ngo ni uyu n'uyu, ni Parti Libéral, ni Prezida wa Repubulika, ni uyu n'uyu ibyo byose bihagarare bamenye ukuri aho kuri, nibabaze Ministre w'Intebe ibyo akora bamuu...tumeho ubutumwa bushobora kumugeraho, bamusabe yuko ashyira mu gaciro akareka inzego zikajyaho hakurikijwe ibyifuzo by'amashyaka. Murakoze, mwari kumwe na Yustini MUGENZI, Prezida wa Parti Libéral.

(Indirimbo).

(Indicatif du journal parlé en français).

- Orateur KAMILINDI Thomas, journaliste de Radio Rwanda :

...Gitarama s'est réuni aujourd'hui sous la direction de son président Callixte NZABONIMANA, voici les résolutions adoptées lors de cette réunion, elles sont présentées par le Secrétaire préfectoral du M.R.N.D Gitarama.

- Orateur non identifié, Secrétaire préfectoral du M.R.N.D Gitarama :

Primo : Il a remercié le président du parti M.R.N.D, le militant NGIRUMPATSE Mathieu de sa présence ici dans notre congrès préfectoral et des idées constructives qu'il a émises.

Deuxièmement : Le congrès a approuvé le rapport d'activité du parti MRND en préfecture de Gitarama pour l'exercice écoulé 1993.

Troisièmement : Il a approuvé le plan de travail pour l'année 1994.

Quatrièmement : Le congrès du MRND Gitarama a félicité tous les militants de ce parti à Gitarama pour la sagesse, l'esprit de discernement, la patience et l'endurance connues l'année passée, singulièrement lors de la persécution en course à la dictature d' "ukubuhoza".

Cinquièmement : Le congrès du M.R.N.D à Gitarama encourage sans réserve l'esprit d'entente qui commence à faire jour chez les militants des différents partis de la région.

Sixièmement : Le congrès demande une fois de plus avec insistance à l'administration aussi bien communale que préfectorale d'encourager aussi cet esprit d'entente des militants de tous les partis et au lieu de chercher à les diviser dans le but de leurs intérêts seulement.

Septièmement : Le M.R.N.D à Gitarama fustige sans réserve toute personne ou organisation qui ne voulant pas la sécurité du peuple rwandais, continue à calomnier le M.R.N.D, particulièrement en ce qui concerne les problèmes d'insécurité dans le pays. Toute personne avec de bonnes intentions n'ignore pas que cette insécurité prend toute sa source chez le F.P.R-Inkotanyi et ses acolytes qui veulent par tous les moyens nous imposer le pouvoir de la dictature minoritaire au sein de leurs intérêts non avoués.

Huitièmement : Le M.R.N.D à Gitarama prie avec insistance tous les portions concernées par la mise en place des institutions qui restent à être installées d'agir vite et les mettre en place pour l'intérêt de la population.

- Orateur KAMILINDI Thomas :

C'était donc les résolutions du congrès préfectoral du M.R.N.D Gitarama par le secrétaire préfectoral de ce congrès et des propos recueillis par notre correspondant à Gitarama Gaspard RWAKANA.

(Indicatif).

(Indicatif du journal parlé en kinyarwanda).

- Orateur Peace Maker MBUNGIRAMIHIGO, journaliste de Radio Rwanda :

...Yohani-Baptista, MUTABARUKA François-Xavier na SABASAJYA Inosenti. Batoye kandi abahagarariye abari n'abategarugori n'Abakombozi mu rwego rwa Prefegitura ya Gitarama. Uwatowe guhagararira abari n'abategarugori ni uwitwa NYIRANEZA Suzana, uhagarariye Abakombozi muri Gitarama ni uwitwa RUGWIZANGOGA Emanweli.

Congrès y'ishyaka P.S.D i Gitarama yagize n'icy'ivuga ku bibazo by'igihugu gifite ubu muri iki gihe. Congrès yishimiye icyemezo cyo gushyiraho vuba inzego z'ubutegetsi bw'inzibacyaho yaguye, cyafatiwe mu nama yayobowe n'intumwa y'Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango w'Abibumbye Docteur Jacques Roger BOOH BOOH.

Congrès y'ishyaka P.S.D i Gitarama yashimye uruhare rw'abakuru b'ishyaka mu mishyikirano yo gushyiraho izo nzego. Congrès y'ishyaka P.S.D i Gitarama yasabye abategetsi b'igihugu cyacu kudakomeza kwirengagiza ibibazo bikometeye igihugu birimo inzara, ubukene n'umutekano muke.

Bahuriye mu Muryango "Seruka" bazihatira kunganira Leta y'u Rwanda mu gukemura ibibazo by'ubukungu, uburezi n'umuco, mu kubahiriza uburenganzira bw'Umunyarwandakazi mu kwitangira amajyambere y'u Rwanda. Ibyo ni ibyavugiwe mu Nteko rusange y'Umuryango "Seruka" yakoraniye uyu munsi mu kigo cy'amahugurwa cyitiriwe Mugatifu Pawulo nk'uko tubibwirwa na mugenzi wacu KAGINA Jules Maurice.

- Orateur KAGINA Jules Maurice, journaliste de Radio Rwanda :

Abanyarwanda bagize bati "nta mugabo umwe". Abanyarwandakazi bahuriye mu Muryango Seruka bongeyeho ngo "nta Munyawandakazi umwe". Inteko rusange y'Umuryango Seruka irashimira Ministeri y'Umurimo n'Imibereho myiza y'abaturage kuba yarayihaye umukozi wunganira Umuryango. Ikanashimira Ministeri y'Ubutegetsi bw'igihugu n'Amajyambere ya Komine ibafasha gushyikirana n'Abaprefe, Ababurugumestri n'Abanyarwandakazi muri rusange mu kongera inyungu z'igihugu. Umwe mu banyamuryango, Madamu UWILINGIYIMANA Agata yadutangarije ingorane zizitira Umuryango mu gushyigikira amajyambere y'Umunyarwandakazi. Tumwumve.

- Orateur UWILINGIYIMANA Agathe, Premier Ministre :

Amashyirahamwe yacu y'Abanyarwandakazi hafi ya yose aracyafite intenge nke. Aracyafite intenge nke nta mikoro. Bitagutuma rero ayo mashyirahamwe adashoboraa... guhagurukiriza koko Umunyarwandakazi aho ari hirya hino muri Komine muzi ko ari ho abenshi bari, bigatuma ayo mashyirahamwe adashobora kubona ukuntu akorana n'Umunyarwandakazi uri mu giturage, w'umuhinzi aho ari ku musozi. Nkakeka rero yukoo... igihe ayo mashyirahamwe y'Abanyarwandakazi azaba atarashobora kubona uburyo buhagije bizakomeza kugora kugira ngo Umunyarwandakazi aho ari akangurirwe ku buryo bugaragara amajyambere y'igihugu, akangurirwe ku buryo bugaragara ee... uruhare afite mu mizamukire y'Umunyarwandakazi, uruhare afite no mu kumenya mu by'ukuri amategeko amurengera n'amurenganya. Biracyagoye cyane rero, arikoo... nkumva ko ee... tuzakomezaa... mu mashyirahamwe yacu Abanyarwandakazi aho turi tuzakomeza gusaba inkunga

igihugu cyacu, tuzakomeza gusaba inkunga ubutegetsi kugira ngo bushobore kwegera Umunyarwandakazi aho ari hose, kuko Leta izi ayo mashyirahamwe yabo.

- Orateur KAGINA Jules Maurice :

Uhagarariye Umuryango Seruka, Madamu MUKAHLIRWA Patrisiya yavuze ko Umuryango wita ku gukangurira Abanyarwandakazi amategeko y'imibereho myiza yimbonezamubano. Tumwume.

- Orateur MUKAHLIRWA Patricie, présidente de l'Association Seruka :

Seruka yabashije kuzenguruka u Rwanda rwose, ahasigaye akaba ari muri Prefegitire ya Ruhengeri na Byumba na ho bikaba byaratewe n'umutekano muke, ariko muri uku kwezii... kwa Werurwe mirongo rwenda na kane tukaba na ho tuzahagera kugira ngoo... duhugure Abanyarwandakazi kuri ayo mategeko yimbonezamubano. Ariko muri uko guhugura Abanyarwandakazi ni ngombwa kubahugura, ariko ni ngombwa no kubashakira icyabagirira akamaro mu rwego rw'ubukungu. Barahuguwe noneho barafunguka, batangira no kugitezaho ibyerekeye imishinga ibazanira inyungu kugira ngo tube twabatera inkunga, ubu Umuryango Seruka nyine ukabaa... wegera abagiraneza, ushakisha kubona imfashanyo zatuma amashyirahamwe y'abari n'abategarugori yabona inkunga ihagije kugira ngo ibashe kongera umusaruro. Murumva rero ko Umuryango Seruka koko wifuza kugera mu cyaro ukegera Abanyarwandakazi aho bari hose. Ingorane duhura na zo ni ibyerekeye amikoro make, nk'imisanzu y'abanyamuryango ubundi muzi ko imiryango myinshi ikorera ku misanzu, kugeza ubu ntabwo ihagije kugira ngo nyine tube twabasha gutera inkunga imishinga y'amashyirahamwe y'abari n'abategarugori, ni yo mpamvu nyinye Umuryango ukomeza gushakisha mu bagiraneza kugira ngoo..

Fin de la face B.